

## ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Ли Боюй на тему:  
«Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении китайских студентов-филологов русскому языку как иностранному на основе художественного фильма», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровни общего и профессионального образования)

**Актуальность** диссертационного исследования Ли Боюй определяется необходимостью совершенствования методической системы формирования лингвокультурологической компетенции китайских студентов в процессе их обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Одним из эффективных приемов при реализации лингвокультурологического подхода в обучении РКИ является, как известно, использование видеоматериалов, в том числе художественных фильмов, обладающих высоким социокультурологическим потенциалом. Обращаясь в своем исследовании к материалу художественного фильма как средству формирования лингвокультурологической компетенции китайских студентов, автор диссертации выдвигает гипотезу, согласно которой этот процесс можно будет признать успешным, если в ходе работы с материалом кинофильма студенты овладеют знаниями об особенностях менталитета, национальных ценностях, специфике коммуникативного поведения русских в сопоставлении с китайской культурой, осмыслят семантику национальных языковых картин мира, освоят технологии лингвокультурологического анализа концептов, научатся разрабатывать и использовать лингвокультурологические комментарии. Формирование методической системы, позволяющей формировать у китайских студентов все эти параметры лингвокультурологической компетенции на материале художественного фильма и составляет **научную новизну** исследования Ли Боюй.

Высоко оценивая **теоретическую значимость** диссертационного исследования Ли Боюй, отметим научный вклад автора в теорию и методику обучения РКИ, которую обогащают вынесенные на защиту и доказанные в ходе исследования положения, касающиеся лингвокультурологического принципа диалога культур как основы обучения РКИ с использованием кинофильма; содержания лингвокультурологических комментариев к тексту

фильма, включающих вербальную репрезентацию страноведческой, историко-этимологической, социально-культурной и коммуникативно-прагматической информации; технологии разработки лингвокультурологических комментариев на основе анализа культурных коннотаций в изобразительной и речевой стилистике анализируемого фильма; эффективности аудиовизуального курса как средства формирования лингвокультурологической компетенции иностранцев.

Демонстрируя глубокое погружение в проблематику исследования и профессионально анализируя многочисленные точки зрения, автор диссертации четко определяет свою позицию по таким вопросам, как структура лингвокультурологической компетенции, потенциал художественного фильма как средства формирования лингвокультурологической компетенции в практике обучения РКИ, выявляет специфику китайской студенческой аудитории в связи с культурно-историческими различиями формирования русской и китайской лингвокультур, психологическими особенностями русских и китайцев (Глава 1 диссертационного исследования).

К наиболее существенным научным результатам исследования Ли Боюй можно отнести обоснование принципов отбора художественных фильмов с целью формирования лингвокультурологической компетенции, среди которых – целесообразность связи между языковым материалом изучаемой темы и видеоматериалами; учет главных требований учебной программы в ситуации межкультурного общения; потребности и интересы учащихся; уровень владения языком у студентов; потенциал адекватного восприятия экстралингвистической информации, отражаемой выбранным видеоматериалом (с. 45). Важно, как отмечает автор диссертации, отбирать фильмы, которые позволили бы студентам познакомиться с концептосферой русского языка, научиться анализировать лингвокультурные концепты и прикоснуться к русской национальной картине мира (с. 49).

Ли Боюй успешно решает и другие задачи, поставленные в связи с целью и гипотезой исследования: определяет этапы формирования у китайских студентов лингвокультурологической компетенции в процессе обучения русскому языку; выявляет влияние национальной культуры на усвоение русского языка и русской культуры при изучении РКИ студентами-филологами; совершенствует технологию контрастивного семантического сопоставления культурных концептов; разрабатывает различные аспекты методической системы формирования



лингвокультурологической компетенции китайских студентов-филологов на базе художественного фильма при их обучении русскому языку.

Эта методическая система реализована на практике и представлена в диссертации (Глава 2) на высоком профессиональном уровне. Для выявления лингвокультурологических сложностей в понимании отобранного для китайской аудитории фильма был проведен разведывательно-исследовательский эксперимент. По его результатам скорректировано содержание основного обучающего эксперимента: помимо предпросмотровых, просмотровых и послепросмотровых упражнений введена система работы с лингвокультурологическими комментариями. Все это отражено в представленной диссертантом целостной методической схеме учебного плана по работе с художественным фильмом (с. 78). Данная схема, конкретные учебные материалы аудиовидеокурса и его целостная концепция могут быть использованы непосредственно в практике обучения иностранцев русскому языку, в том числе на уровне модели разработки другого видеоматериала. Все это определяет **практическую значимость** диссертационного исследования Ли Боюй.

**Научная достоверность** результатов исследования обеспечивается его значительной теоретико-методологической базой, корректным сочетанием этнопсихологического и социолингвистического исследовательских подходов, использованием методики сопоставительного лингвокультурологического анализа. Статистическая обработка результатов констатирующего и контрольного этапов эксперимента позволила автору говорить о положительном сдвиге уровня сформированности лингвокультурологической компетенции китайских студентов, работавших с художественным фильмом по экспериментальной программе диссертанта, что подтверждает выдвинутую им гипотезу.

- При описании результатов экспериментального обучения Ли Боюй подробно и убедительно представляет расширение круга лингвокультурологически маркированных ассоциаций к концептам, с которыми велась работа на материале художественного фильма. На наш взгляд, здесь на конкретных высказываниях респондентов можно было бы показать, как повысилась у них сформированность параметров, которые были заявлены в качестве показателей эффективности авторской методики работы с кинофильмом (с. 7), т.к. по материалам контрольного ассоциативного эксперимента трудно сделать выводы о том, как студенты «находят и объясняют этнопсихологические особенности межкультурных

различий русского и китайского народов», как умеют сопоставлять «семантику национальных языковых картин мира и анализировать коммуникативную и ассоциативную структуру языковых ситуаций через национально-культурные коннотации в изобразительной и речевой стилистике анализируемого фильма»; как используют «в процессе обучения РКИ лингвокультурологические комментарии, которые содержат вербальную репрезентацию страноведческой, историко-этимологической, социально-культурной и коммуникативно-прагматической информации».

- Автор диссертации утверждает, что поиск и отбор фильмов для изучения лингвокультурных концептов можно осуществлять путем распределения их содержания по общим тематическим группам: история, общество, религия, образование, медицина, экономика, политика, экранизации литературных произведений и др., чтобы можно было найти в этих фильмах отражение ключевых идей русской языковой картины мира, например, таких как «широта русской души», «русский характер», «отзывчивость», «терпимость» и т.д., либо через выделение «концептов конкретных художественных кинолент» (с. 49) – этот вариант отбора реализуется и в диссертационном исследовании. Хочется пожелать автору в предстоящей педагогической работе «с концептами конкретных художественных кинолент» обращаться не только к фильмам, концептосфера которых, отражающая субъективные взгляды автора, может не совпадать системой традиционных ценностей русской культуры.

- Если же цель работы – показать авторскую концептуализацию конкретного негативного сюжета, то, как нам кажется, для формирования лингвокультурологической компетенции китайских студентов недостаточно сопоставления авторских «антиконцептов» фильма с концептами традиционной китайской культуры (русск. *нелюбовь* – китайск. *семья*). В такое сопоставление целесообразно включить и традиционное понимание семьи и семейных ценностей в русской культуре.

Высказанные вопросы и замечания не снижают значимости работы Ли Боюй как самостоятельного, завершенного, теоретически и практически ценного исследования.

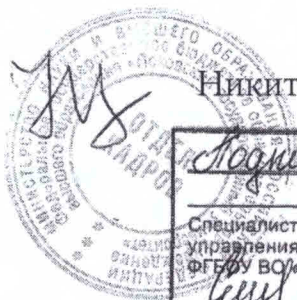
Диссертация Ли Боюй на тему: «Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении китайских студентов-филологов русскому языку как иностранному на основе художественного фильма» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения



ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Ли Боюй заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровни общего и профессионального образования). Нарушения пунктов 9 и 11 указанного Порядка в диссертации не установлены.

Член диссертационного совета  
доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры образовательных технологий  
Института образования и социальных наук  
ФГБОУ ВО «Псковский государственный  
университет»

19.09.2023



Никитина Татьяна Геннадьевна

Подпись Никитиной Т.Г.
удостоверению
Специалист по персоналу 1 категории отдела кадров управления организационной и кадровой работы ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»
И.И. С.С. Соколова
« 19 » сентября 20 23 г.